

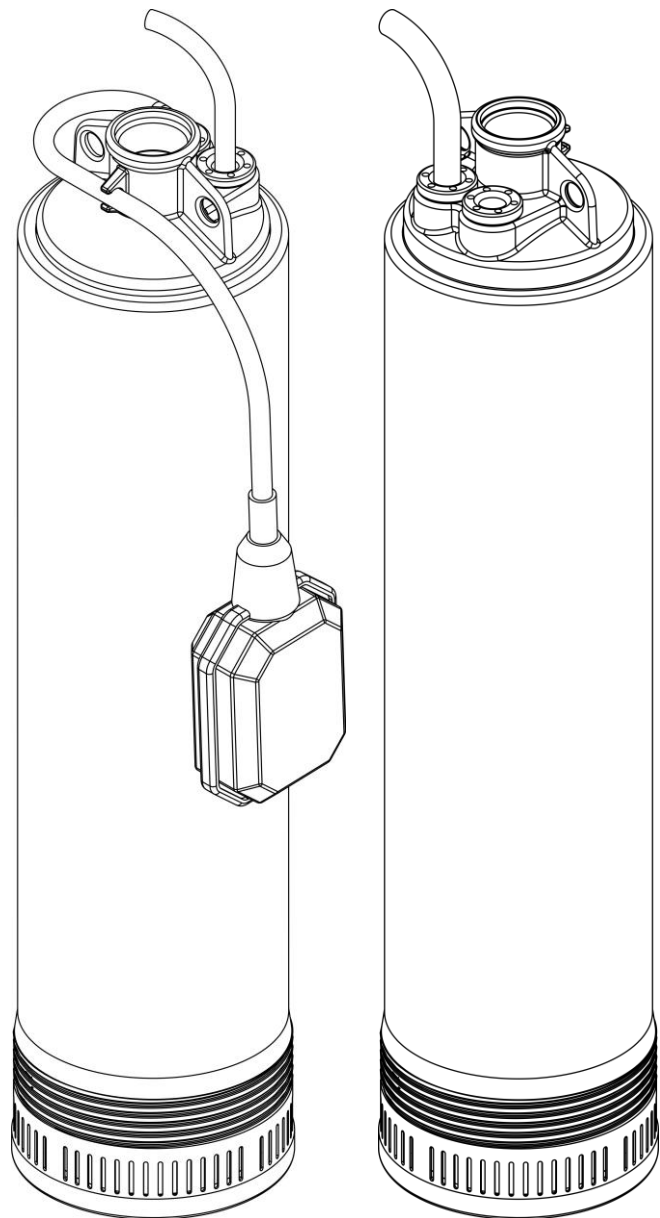


**Pompes Guinard**  
Loisirs

# **IDRA S**

# **ARIANA S**

# **IDRAMATIC S**



<b>ES</b>	Manual de instrucciones .....	4
	<i>(Original)</i>	
<b>EN</b>	Instruction manual.....	8
	<i>(Translation from the original Spanish)</i>	
<b>FR</b>	Manuel d'instructions .....	11
	<i>(Traduction de l'original en espagnol)</i>	



## DECLARACION DE CONFORMIDAD

---

### ES: DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que los productos de este manual cumplen con las siguientes directivas comunitarias y normas técnicas:

- Directiva 2006/42/CE (Seguridad máquinas): Norma EN 809 y EN 60204-1
- Directiva 2014/30/UE (CEM): Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3
- Directiva 2014/35/UE (Baja Tensión): Normas EN 60335-1 y EN 60335-2-41
- Directiva 2012/19/UE (sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)): Norma EN 50419:2006 sobre el marcaje de equipos eléctricos y electrónicos.
- Directiva 2011/65/UE (Restricciones a la utilización de sustancias peligrosas): Norma EN 50581

### EN: EVIDENCE OF CONFORMITY

We declare, under our responsibility, that the products in this manual comply with the following directives and standards:

- Directive 2006/42/EC (Machine Security): Standard EN 809 and EN 60204-1
- Directive EMC 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility): Standard EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3
- Directive 2014/35/EU (Low voltage): Standard EN 60335-1 and EN 60335-2-41
- Directive 2012/19/EU (on waste electrical and electronic equipment (WEEE)): Standard EN 50419:2006 about marking of electrical and electronic equipment
- Directive 2011/65/UE (Restriction of hazardous substances): Standard EN 50581

Perpignan, Février 2022



Patrice Montserrat (Directeur Technique)  
**POMPES GUINARD LOISIRS**  
344, Avenue de Rome  
66000 Perpignan  
France

### FR : DECLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, sous notre responsabilité, que les produits figurant dans ce manuel sont conformes aux directives et normes suivantes:

- Directive Sécurité Machines 2006/42/CE: Norme EN 809 et à la EN 60204-1
- Directive Compatibilité Electromagnétique 2014/30/UE: Norme EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3
- Directive Basse Tension 2014/35/UE: Norme EN 60335-1 et EN 60335-2-41
- Directive 2012/19/UE (relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)): Norme EN 50419:2006 sur le marquage des équipements électriques et électroniques
- Directive 2011/65/UE (Limitation de l'utilisation des substances dangereuses) : Norme EN 50581

**Instrucciones de seguridad y prevención de daños para las personas y equipos**  
(Véase figura 8)

<b>A</b>	Atención a los límites de empleo.	<b>I</b>	Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
<b>B</b>	La tensión de la placa tiene que ser la misma que la de la red.		Los niños no deben jugar con el aparato.
<b>C</b>	Conecte la electrobomba a la red mediante un interruptor omnipolar con una distancia de apertura de los contactos de, al menos, 3mm.		La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
<b>D</b>	Como protección suplementaria de las sacudidas eléctricas letales, instale un interruptor diferencial de elevada sensibilidad (0,03A).	<b>J</b>	La bomba sólo puede ser desmontada por personal autorizado.
<b>E</b>	Efectúe la toma a tierra de la bomba.	<b>K</b>	Sacar la corriente de la electrobomba antes de cualquier intervención de mantenimiento.
<b>F</b>	Utilice la bomba en el campo de prestaciones indicado en la placa.	<b>L</b>	Atención a la formación de hielo.
<b>G</b>	Atención a los líquidos y ambientes peligrosos.		
<b>H</b>	No transportar la bomba por el cable eléctrico.		

**Contenido**

Advertencia para la seguridad de personas y cosas..... 4

1. Generalidades ..... 4

2. Manipulación..... 5

3. Instalación ..... 5

    3.1. Montaje de las tuberías de impulsión..... 5

    3.2. Conexión eléctrica ..... 5

    3.3. Controles previos a la puesta en marcha inicial .... 5

4. Puesta en marcha ..... 6

5. Mantenimiento ..... 6

6. Eliminación del producto ..... 6

7. Placa de características ..... 6

8. Relación de posibles averías, causas y soluciones .... 7



9. Datos técnicos ..... 7




10. Lista de componentes principales ..... 15

11. Esquemas de conexión ..... 17

12. Ilustraciones..... 16

**Advertencia para la seguridad de personas y cosas**

La siguiente simbología   junto a un párrafo indican la posibilidad de peligro como consecuencia de no respetar las prescripciones correspondientes.

-  **PELIGRO riesgo de electrocución** La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de electrocución.
-  **PELIGRO** La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de daño a las personas o cosas.
-  **ATENCIÓN** La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de daños a la bomba o a la instalación.

**1. GENERALIDADES**

Las instrucciones que facilitamos tienen por objeto informar sobre la correcta instalación y óptimo rendimiento de nuestras bombas.



Lea estas instrucciones antes de realizar la instalación de la bomba.

Guárdelas para futuras consultas.

Las IDRA S / ARIANA S son bombas sumergibles verticales de fácil instalación concebidas para trabajar con agua limpia, exenta de elementos de suspensión y a una temperatura máxima de 40°C.

Los modelos IDRAMATIC S son bombas con regulador electrónico de presión incorporado que están compuestos de válvula de retención y electrónica de control. Estas bombas han sido desarrolladas para automatizar el arranque y paro, y evitar que ésta pueda funcionar sin agua. Con un consumo de agua superior a 1.4 l/minuto (4.31 US g.p.m.) la bomba está siempre en marcha.

La presión de arranque de los modelos IDRAMATIC S se realiza a 2bar (IDRAMATIC 1000 S) / 3bar (IDRAMATIC 1200 S). Mientras se mantenga algún grifo abierto, la bomba permanecerá en funcionamiento. Al cerrar los grifos, la bomba se para.

El motor contiene aceite lubricante especial, certificado para contacto con alimentos. En caso de derrame no afecta al color ni al olor del agua y no es perjudicial para la salud.



El adecuado seguimiento de las instrucciones de instalación y uso, así como de los esquemas de conexión eléctricos garantiza el buen funcionamiento de la bomba.



La omisión de las instrucciones de este manual puede derivar en sobrecargas en el motor, merma de las características técnicas, reducción de la vida de la bomba y consecuencias de todo tipo, acerca de las cuales declinamos cualquier responsabilidad.

## 2. MANIPULACIÓN

Las bombas se suministran en un embalaje adecuado para evitar su deterioro durante el transporte. Antes de desembalar el producto revise que el envoltorio no haya sufrido daños ni esté deformado.



Levante y manipule el producto con cuidado y con las herramientas adecuadas.

## 3. INSTALACIÓN



Las bombas no deben descansar sobre el fondo del pozo, ni quedar muy cerca de las paredes. Para evitarlo, se suspenderá la bomba de un cable a través del asa que existe en la parte superior.

Nunca deberá suspenderse la bomba por el cable eléctrico o por la tubería de impulsión. La bomba debe quedar totalmente sumergida a fin de obtener una buena refrigeración. Ver fig.1 y 2.



Asegúrese de que el caudal del pozo es superior al necesitado, para evitar que la bomba trabaje en seco o arranque y pare con una frecuencia superior a la normal.

Si el pozo tiene fluctuaciones importantes de nivel, es recomendable instalar un equipo de electrosondas de nivel.

Para no estropear el cable de alimentación del motor y los de las electrosondas de nivel, cuando los baje en el pozo fíjelos mediante abrazaderas al tubo de impulsión.



En los modelos IDRAMATIC S la altura geométrica desde la posición de la bomba al punto más alto de la instalación no debe sobrepasar los 20m (IDRAMATIC 1000 S) / 30m (IDRAMATIC 1200 S). Ver fig.3.

### 3.1. Montaje de las tuberías de impulsión

Las bombas se sirven preparadas para ser conectadas a una tubería de 1", no obstante, para aquellos casos en que la altura geométrica sea considerable y existan recorridos largos y sinuosos recomendamos la utilización de tuberías con un diámetro mayor, a fin de evitar al máximo las pérdidas de carga por rozamiento y obtener el mayor rendimiento hidráulico posible.

Instale una válvula de retención a la salida de la bomba así evitará que la tubería se vacíe cada vez que se pare la bomba.

En los modelos IDRAMATIC S la válvula de retención está incorporada. **NO INSTALE NINGUNA OTRA VALVULA.**

Si elige una manguera de plástico en vez de una tubería metálica, procure que aguante la presión que nos da la bomba. Evite que dicha manguera quede doblada ya que, además de no obtener el caudal deseado, está obstaculizando el normal funcionamiento de la bomba.

## 3.2. Conexión eléctrica



La instalación eléctrica deberá disponer de un sistema de separación múltiple con abertura de contactos 3mm.

La protección del sistema se basará en un interruptor diferencial ( $\Delta I_n = 30\text{mA}$ ).

El conexionado y su dimensionamiento deben ser efectuados por un instalador autorizado, según las necesidades de la instalación y siguiendo las normativas vigentes en cada país.

Para la prolongación del cable eléctrico, usar únicamente empalmes de conexión de resina. Poner especial atención para que los colores de los cables de la bomba coincidan con los de la prolongación.

Es imperativo conectar el cable de masa (color amarillo-verde).

En los motores monofásicos con condensador externo debe conectar el condensador junto con el cuadro de protección al exterior del pozo.

La protección térmica debe ser suministrada por el usuario (de acuerdo a las normativas de la instalación vigentes).

Para una correcta conexión eléctrica, siga los esquemas de la fig. 4 (condensador interior), 5 (condensador exterior) o 6 (trifásico).

### 3.3. Controles previos a la puesta en marcha inicial



Compruebe que la tensión y frecuencia de la red corresponde a la indicada en la placa de características.

Asegúrese de que el valor del condensador sea igual al descrito en la placa (sólo versión monofásica).

Controle que la bomba esté totalmente sumergida. Si el caudal es menor al esperado, invierta dos fases de la alimentación en el cuadro de protección (sólo versión trifásica).

**LA BOMBA NO DEBE FUNCIONAR NUNCA EN SECO.**

**4. PUESTA EN MARCHA**

Si existe alguna válvula de paso, ábrala totalmente. Conecte el interruptor de suministro eléctrico; en ningún caso el agua manará al final de la tubería al momento; si el recorrido es considerable, espere unos minutos.

Verifique que la corriente absorbida sea como la marcada en la placa de características y ajuste el relé térmico debidamente (sólo en la versión trifásica).

Si el motor no arranca o no brota agua al final de la tubería, procure descubrir la anomalía a través de la relación de averías más habituales y sus posibles soluciones que facilitamos en el punto nº 8.

En los modelos IDRAMATIC S espere unos 10 segundos para el cebado. En caso de que el circuito electrónico detecte la falta de agua la bomba se para. El circuito realizará 4 intentos, según fig. 7. Si en ningún reintento se consigue restablecer la presión por falta de agua, el circuito permanecerá en fallo indefinidamente hasta que se reactive manualmente (desconectando y volviendo a conectar la alimentación eléctrica).

IDRAMATIC S está provista de seguridad antibloqueo. Cada 100 horas de inactividad la bomba realiza un arranque de 2 segundos de forma automática para evitar el bloqueo de la parte hidráulica.

**5. MANTENIMIENTO**

Nuestras bombas están exentas de mantenimiento.



En épocas de heladas tenga la precaución de vaciar las tuberías.

Si la inactividad de la bomba va a ser prolongada se recomienda desmontarla y guardarla en un lugar seco y ventilado.

**ATENCIÓN:** en caso de avería, tanto la sustitución del cable eléctrico como la manipulación de la bomba sólo puede ser efectuada por un servicio técnico autorizado.

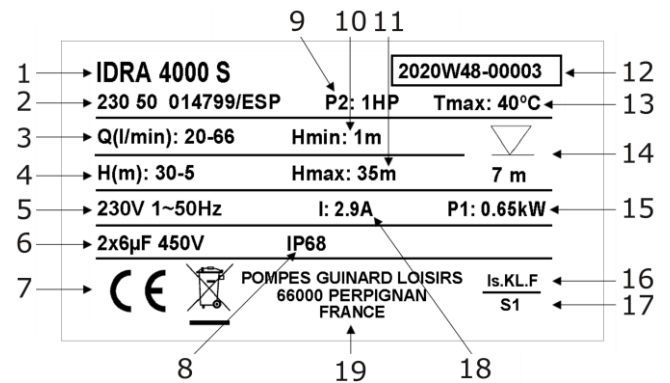
La Relación de Servicios Técnicos Oficiales se encuentra en [www.pompesguinard-loisirs.fr](http://www.pompesguinard-loisirs.fr).

**6. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO**

Llegado el momento de desechar la bomba, esta no contiene ningún material tóxico ni contaminante. Los componentes principales están debidamente identificados para poder proceder a un desguace selectivo.

La eliminación de este producto o partes de él debe realizarse de forma respetuosa con el medio ambiente, utilice el servicio local de recogida de residuos. Si esto no es posible, contacte con el servicio técnico más cercano.

**7. PLACA CARACTERISTICAS**



DESCRIPCIÓN	
1	Referencia artículo
2	Voltaje + frecuencia + ficha artículo
3	Caudal
4	Presión
5	Tensión nominal, nº fases, símbolo corriente alterna y frecuencia
6	Condensador (Modelo monofásico)
7	Marcaje CE
8	Grado de protección contra la humedad
9	Potencia nominal máx. del motor (P2)
10	Presión mínima de trabajo
11	Presión máxima
12	Año y semana fabricación + Nº de serie de la bomba
13	T máx. del líquido
14	Profundidad máx. de inmersión
15	Potencia absorbida del motor (P1)
16	Designación aislamiento motor
17	Símbolo funcionamiento continuo
18	Intensidad nominal máxima a tensión nominal
19	Nombre y dirección del vendedor responsable del producto

**8. POSIBLES AVERIAS, CAUSAS Y SOLUCIONES**

- 1) El motor no arranca.
- 2) El motor funciona pero no da caudal.
- 3) El caudal no corresponde a la curva facilitada.
- 4) El motor para y arranca automáticamente (klixon)

1	2	3	4	CAUSAS	SOLUCIONES
X				Falta de corriente	Verificar fusibles y demás dispositivos de protección
	X			Descenso del nivel de agua en el pozo	Verifique que la bomba quede totalmente sumergida
			X	Error de voltaje	Verifique que el voltaje corresponda al marcado en la placa de características
		X		Altura manométrica total superior a la prevista	Verifique altura geométrica más pérdidas de carga
X				Intervención de la protección térmica	Rearme térmico o espere a que se enfríe
	X			Tubería de impulsión desconectada	Conecte dicha tubería a la boca de salida de la bomba
		X		Caudal del pozo insuficiente	Ponga la válvula de compuerta a la salida para reducir el caudal de la bomba
		X		Filtro de entrada de agua obstruido	Limpie filtro de aspiración
X				Paro por sondas de nivel	Espere la recuperación del pozo
	X			Válvula de retención montada al revés	Invierta el sentido de la válvula
		X		Desgaste en la parte hidráulica	Contacte con un Servicio Técnico Oficial
X	X			Condensador mal conectado (versión II)	Vea esquema de conexión
		X		Tubería de impulsión defectuosa	Reponga dicha tubería por otra de nueva
X				Cable de alimentación cortado	Revise el cable eléctrico

**9. DATOS TÉCNICOS**

Temperatura del líquido: ..... 4°C - 40°C  
 Temperatura ambiente: ..... 0°C - 40°C  
 Temperatura de almacenamiento: -10°C - 50°C

Humedad relativa ambiente máxima: .....95%  
 Motor clase I.  
 Otros datos, véase figura 9



**Damage prevention and safety instructions (See figure 8)**

<b>A</b>	Warning! Observe limitations of use.	<b>I</b>	This apparatus may be used by children 8 years or older and persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and knowledge, if they are supervised or receive adequate training on the safe use of the apparatus and understand the dangers.
<b>B</b>	The nameplate voltage must be the same as the mains voltage.		
<b>C</b>	Connect the pump to the mains via an omnipolar switch with at least a 3mm opening between contacts.		
<b>D</b>	Install a high-sensitivity differential switch (0.03A) as extra protection against lethal electric shocks.		Children should not be allowed to play with the apparatus.
<b>E</b>	Connect the pump to the ground.		Children should not perform the ordinary cleaning and maintenance tasks without supervision.
<b>F</b>	Use pump only within performance limits indicated on the nameplate.	<b>J</b>	The pump should only be dismantled by authorized personnel.
<b>G</b>	Be careful with hazardous liquids and environments	<b>K</b>	Cut the power supply before servicing the electrical pump.
<b>H</b>	Do not carry the pump by the power cable.	<b>L</b>	Caution! Avoid icing.

**Contents**

Safety precautions .....8

1. General information .....8

2. Handling .....8

3. Installation .....9

    3.1. Discharge pipe assembly .....9

    3.2. Electrical connection .....9

    3.3. Pre-start checks .....9

4. Starting .....9

5. Maintenance .....10

6. Disposing of the product .....10

7. Nameplate .....10

8. Possible faults, causes and solutions .....10


9. Technical data .....10




10. List of main components .....15

11. Wiring diagrams .....17

12. Illustrations .....16

**Safety precautions**

This symbol  together with one of the following words “Danger” or “Warning” indicates the risk level deriving from failure to observe the prescribed safety precautions:

-  **DANGER** risk of electric shock Warns that failure to observe the precautions involves a risk of electric shock.
-  **DANGER** Warns that failure to observe the precautions involves a risk of damage to persons and/or things.
-  **WARNING** Warns that failure to observe the precautions involves the risk of damaging the pump and/or the facility

**1. GENERAL INFORMATION**

Please observe the following instructions to achieve the best pump performance possible and a trouble free installation.



Read these instructions before installing the pump.

Save them for future reference.

The IDRA S / ARIANA S range consists of vertical submersible pumps, easy to install and designed to operate with clean water, free from elements in suspension, at a maximum temperature of 40°C.

The IDRAMATIC S models are pumps with built-in electronic pressure regulator made up of a check valve and control electronics. These pumps have been designed to automate the starting and stopping process and to prevent them from operating without water. With water consumption of more than 1.4 l/minute (4.31 US g.p.m.) the pump is always operational.

The IDRAMATIC S models have a start-up pressure of 2bar (IDRAMATIC 1000 S) / 3bar (IDRAMATIC 1200 S). The pump remains operational while a faucet is left running. The pump stops when, all the faucets are closed.



Correct pump operation is assured providing the instructions on electrical connection, installation and use are strictly adhered to.



Failure to adhere to the instructions can result in premature failure of the pump and voiding of the warranty.

**2. HANDLING**

The pumps are supplied suitably packaged to prevent damage in transit. Before unpacking, check that the packaging has not been damaged or deformed,



Lift and handle the product with care and with the right tools.



### 3. INSTALLATION



Pumps should not rest on the bottom of the well, nor be placed very near the walls. To avoid this, hang the pump from a cable through the handle on the top.

Never hang the pump from the power cable or the discharge line. The pump must be completely submerged to ensure proper cooling. See fig. 1 and fig. 2



Make sure the well flow is higher than required, to prevent the pump from running dry or from starting and stopping more often than normal.

If the well water level fluctuates significantly, we recommend installing level electroprobe equipment.

To avoid ruining the motor power cable and level electroprobe cables, attach them to the discharge line with clamps when lowering them into the well.



In the IDRAMATIC S models, the geometrical height from the position of the pump to the highest point of the installation should not exceed 20m (IDRAMATIC 1000 S) / 30m (IDRAMATIC 1200 S). See fig.3.

#### 3.1. Discharge pipe assembly

The pumps are supplied ready to be connected a 1" line. However, if the geometric height is considerable and the paths are long and winding, we recommend using lines with a larger diameter, to avoid head loss due to friction as much as possible and to obtain the best hydraulic performance possible.

Install a check valve on the outlet of the pump to prevent the line from emptying every time the pump stops.

The check valve is already included in the IDRAMATIC S models. DO NOT ATTEMPT TO INSTALL ANOTHER VALVE.

If a plastic hose is chosen instead of a metallic line, make sure it can withstand the pressure provided by the pump. Prevent the hose from becoming twisted because, in addition to preventing the desired flow, proper pump operation will be hindered.

#### 3.2. Electrical connection



The electrical installation must have a multi-pole isolator with minimum 3mm contact openings, The protection of the system will be based on a differential switch ( $\Delta I_n = 30\text{mA}$ )

The connection and its dimensioning must be performed by a qualified installer according to the needs of the facility and following the regulations in force in each country.

To lengthen the electrical cable, use resin connection splices only. Pay special attention ensuring that the colors of pump cables match those of the extension.

It is imperative to connect the ground cable (yellow-green color).

In the single-phase motors with external capacitor, connect the capacitor together with the protective panel to the outside of the well.

Thermal protection must be provided by the user (in accordance with current installation rules).

For correct electrical connection, follow the diagrams in fig.4 (internal capacitor), 5 (external capacitor) or 6 (three-phase).

#### 3.3. Verifications prior to initial start-up



Make sure the mains frequency and voltage match the indications of the nameplate. Make sure the value of the capacitor is the same as described on the plate (single-phase version only).

Check that the pump is completely submerged. If the flow is less than expected, invert two phases of the power supply in the protective panel (three-phase version only).

NEVER LET RUN THE PUMP DRY.

### 4. STARTING

If there is a line valve, open it completely.

Connect the power supply switch. Water will never flow at the end of the line immediately; if the path is long, wait a few minutes. Check that the absorbed current is the same as marked on the nameplate and adjust the thermal relay accordingly (three-phase version only).

If the motor does not start or no water flows at the end of the line, try to find the anomaly using the troubleshooting guide in point 8.

In the IDRAMATIC S models, wait around 10 seconds for priming. If the electronic circuit detects no water the pump stops. The circuit will make 4 attempts, according to fig.7. If the pressure cannot be restored during any of these attempts due to a lack of water, the circuit will remain in permanent fault until it is reactivated manually (disconnecting and reconnecting the power supply).

IDRAMATIC S is equipped with an anti-blocking safety device. Every 100 hours of inactivity, the pump starts up for 2 seconds automatically to prevent the hydraulics from blocking up.

**5. MAINTENANCE**

These submersible pumps do not require maintenance.



During frosty periods, remember to drain the line.

If the pump will be out of service for extended periods, it should be removed from the well and stored in a dry, well-ventilated location.

Warning: In the event of faults or damage occurring to the pump, repairs should only be carried out by an authorised service agent.

The Official Technical Services list is in [www.pompesguinard-loisirs.fr](http://www.pompesguinard-loisirs.fr).

**6. DISPOSING OF THE PRODUCT**

When the pump is eventually disposed of, please note that it contains no toxic or polluting material. All main components are material identified to allow selective disposal.

This product or parts of it must be disposed of in an environmentally sound way, use the waste collection service. If this is not possible, contact the nearest service workshop.

**8. TROUBLESHOOTING**

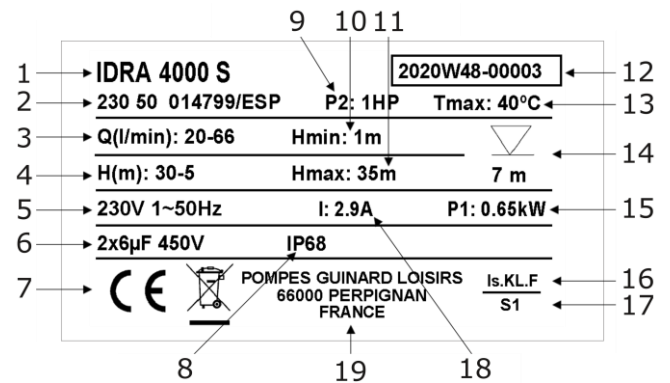
- 1) The pump does not start.
- 2) The pump works but does not produce any flow
- 3) The flow does not match the supplied curve
- 4) The pump stops automatically.

1	2	3	4	POSSIBLE PROBLEM	SOLUTIONS
X				No electricity	Check fuses and other protection devices
	X			Drop in the well water level	Check that the pump is completely submerged
			X	Voltage error	Check that the voltage is the same as indicated on the name plate
		X		Total manometric head greater than foreseen	Check geometric height plus head loss
X				Thermal protection activated	Reset the thermal protection or wait for it to cool
	X			Discharge line disconnected	Connect this line to the outlet of the pump
		X		Insufficient well flow	Install the gate valve on the outlet to reduce the flow of the pump
		X		Water intake filter clogged	Clean intake filter
X				Stop caused by level probes	Wait for the well to recover
	X			Check valve installed in the wrong direction	Install the valve in the opposite direction
		X		Wear in the hydraulics	Contact an Official Repair Center
X	X			Capacitor not properly connected (version II)	See wiring diagram
		X		Faulty discharge line	Replace the line with a new one
X				Power cable cut	Check the power cable

**9. TECHNICAL DATA**

Liquid temperature:..... 4°C - 40°C  
 Ambient temperature: ..... 0°C - 40°C  
 Storage temperature:..... -10°C - 50°C

**7. PLATE SHOWING CHARACTERISTICS**



DESCRIPTION
1 Item reference
2 Voltage + frequency + item specifications
3 Flow
4 Pressure
5 Nominal voltage, no. stages, alternate current symbol and frequency
6 Capacitor (Single-phase model)
7 EC mark
8 Humidity protection level
9 Motor max. nominal output (P2)
10 Minimum working pressure
11 Maximum pressure
12 Year and week of manufacture + Pump serial no.
13 Max. liquid temperature
14 Max. immersed depth
15 Electric pump unit absorbed power(P1)
16 Designated motor insulation
17 Continuous operation symbol
18 Maximum nominal intensity at nominal voltage
19 Name and address of vendor responsible for the product

Ambient relative humidity, max.: .....95%  
 Motor class I.  
 Other data see Figure 9.

Indications de sécurité pour les personnes et prévention des dommages à la pompe et aux biens.  
(Voir figure 8)

<b>A</b>	Attention aux limites d'utilisations.	<b>I</b>	Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissance, dès lors que ces personnes sont supervisées lors de l'usage de l'appareil ou qu'elles ont reçu la formation adéquate pour une utilisation sécurisée et qu'elles comprennent les risques existants. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les tâches de nettoyage et d'entretien que l'utilisateur doit effectuer ne doivent pas être réalisées par des enfants sans surveillance.
<b>B</b>	La tension indiquée sur la plaque doit être la même que celle du réseau.		
<b>C</b>	Branchez l'électropompe au réseau à l'aide d'un interrupteur omnipolaire (qui puisse interrompre tous les câbles d'alimentation), avec une distance d'ouverture des contacts de 3mm minimum.		
<b>D</b>	Installez un interrupteur différentiel de haute sensibilité (0,03A), comme protection supplémentaire contre les électrocutions, qui peuvent s'avérer mortelles.		
<b>E</b>	Réalisez un raccordement à la terre de la pompe.	<b>J</b>	La pompe ne peut être démontée que par du personnel autorisé.
<b>F</b>	Utilisez la pompe en respectant ses limites de performances indiquées sur la plaque	<b>K</b>	Débranchez l'électropompe avant toute intervention de maintenance
<b>G</b>	Attention aux liquides et aux environnements dangereux.	<b>L</b>	Attention à la formation de glace.
<b>H</b>	Ne pas transporter la pompe en la tenant par le câble électrique.		

**Sommaire**

Avertissements pour la sécurité des personnes et des biens ..... 11

1. Généralités ..... 11

2. Manipulation ..... 12

3. Installation..... 12

    3.1. Pose des tuyaux de refoulement..... 12

    3.2. Branchement électrique ..... 12

    3.3. Contrôles préalables à la première mise en marche..... 12

4. Mise en marche ..... 13

5. Entretien ..... 13

6. Mise au rebut..... 13

7. Plaque signalétique ..... 13

8. Pannes éventuelles, causes et solutions ..... 14


9. Données techniques ..... 14




10. Liste des composants principaux ..... 15

11. Schémas de câblage ..... 17

12. Illustrations..... 16

**Avertissements pour la sécurité des personnes et des biens.**

Le symbole  indique la possibilité de danger dérivant du non respect de la prescription correspondante, suivant les spécifications suivantes:

-  **DANGER** tension dangereuse  
Avertit que la non observation de la prescription comporte un risque de choc électrique.
-  **DANGER**  
Avertit que la non observation de la prescription comporte un risque de lésion ou dommage aux personnes et/ou aux biens.
-  **AVERTISSEMENT**  
Avertit que la non observation de la prescription comporte un risque de dommage à la pompe et/ou à l'installation

**1. GENERALITES**

Les instructions que nous donnons ont pour objet d'obtenir une installation correcte et le meilleur rendement de nos pompes.



Lisez ces instructions avant d'installer la pompe.

Conservez-les pour référence future.

Les pompes IDRA S / ARIANA S sont des pompes submersibles verticales faciles à mettre en place ; elles ont été conçues pour un travail en eau propre, sans éléments en suspension, et à une température maximale de 40°C.

Les modèles IDRAMATIC S sont des pompes à régulateur électronique de pression intégré, qui comprennent un clapet anti-retour et un système électronique de contrôle. Ces pompes sont conçues pour automatiser le démarrage et l'arrêt, et pour éviter que la pompe ne fonctionne sans eau. Si la consommation d'eau est supérieure à 1,4 l/min (4,31 US g.p.m.), la pompe restera toujours en fonctionnement.

La pression au démarrage des modèles IDRAMATIC est de 2bars (IDRAMATIC 1000 S) / 3bar (IDRAMATIC 1200 S). La pompe fonctionne tant que le robinet est ouvert. Dès que l'on ferme les robinets, la pompe s'arrête




Un respect sans faille des instructions d'installation et d'emploi ainsi que du schéma de connexions électriques garantit le bon fonctionnement de la pompe.




L'omission des instructions de ce manuel peut produire surcharges au moteur, la diminution des caractéristiques techniques, la réduction de la vie de la pompe et d'autres conséquences, dont nous déclinons toute responsabilité.

## 2. MANIPULATION


Les pompes sont livrées convenablement emballées pour éviter tout dommage pendant le transport. Avant de déballer, vérifiez que l'emballage n'ait pas été endommagé ou déformé.

 Soulever et manipuler le produit avec prudence et avec les bons outils.


## 3. INSTALLATION

 Les pompes ne doivent pas être posées au fond du puits, ni placées trop près des murs. Pour éviter cela, il faut suspendre la pompe à un filin par la anse qui se trouve sur sa partie supérieure.

La pompe ne doit jamais être suspendue par son câble électrique ou par les tuyaux de refoulement. La pompe doit être partiellement immergée afin d'obtenir un bon refroidissement. Voir fig. 1 et 2.

 Vérifiez que le débit du puits est supérieur au débit nécessaire, afin d'éviter que la pompe ne travaille à sec ou ne démarre et s'arrête trop fréquemment.

Si le puits a des fluctuations importantes de niveau, il est recommandé d'installer des électrosondes de niveau. Afin de ne pas abîmer le câble d'alimentation du moteur et des électrosondes de niveau, fixez-les au tuyau de refoulement à l'aide de colliers lorsque vous les descendez dans le puits.

 Sur les modèles IDRAMATIC S, la hauteur géométrique de la position de la pompe au point le plus haut de l'installation ne doit pas dépasser 20m (IDRAMATIC 1000 S) / 30m (IDRAMATIC 1200 S). Voir fig.3.

### 3.1. Montage des tuyaux de refoulement


Les pompes sont prêtes à être connectées à des tuyaux de 1"; cependant, lorsque la hauteur géométrique est considérable et que les parcours sont longs et sinueux, nous recommandons l'utilisation de tuyaux d'un diamètre plus important, afin d'éviter au maximum les pertes de charge par friction, et d'obtenir le meilleur rendement hydraulique possible.

Installez un clapet anti-retour à la sortie de la pompe ; vous éviterez ainsi que le tuyau ne se vide à chaque arrêt de la pompe.

Le clapet anti-retour est déjà installée sur les modèles IDRAMATIC S. N'INSTALLEZ AUCUN AUTRE CLAPET ANTIRETOUR.

Si vous choisissez un tube en plastique plutôt qu'un tuyau métallique, assurez-vous qu'il résiste à la pression de la pompe. Évitez que ce tuyau soit plié car, en plus de ne pas atteindre le débit souhaité, il entraverait le fonctionnement normal de la pompe.

### 3.2. Connexion électrique

 L'installation électrique devra être munie d'un système séparateur multiple avec ouverture de contacts d'au moins 3mm.

La protection du système sera fondée sur un interrupteur différentiel ( $\Delta I_n = 30\text{mA}$ ).

Le raccordement et le dimensionnement doivent être réalisés par un installateur agréé, conformément aux besoins de l'installation et dans le respect des réglementations en vigueur dans chaque pays.


Pour prolonger le câble électrique, n'utilisez que des raccords de connexion en résine. Il faut faire très attention à ce que les couleurs des câbles de la pompe coïncident avec ceux de la rallonge.

Il est impératif de brancher le câble à la terre (couleur jaune-vert).

Sur les moteurs monophasés à condensateur externe, le condensateur doit être branché au tableau de protection à l'extérieur du puits.

La protection thermique doit être fournie par l'utilisateur (en accord avec les normes de l'installation en vigueur). Pour que la connexion électrique soit correctement installée, suivre les schémas de la fig. 4 (condensateur intérieur), fig. 5 (condensateur extérieur) ou fig. 6 (triphase).

### 3.3. Contrôles précédant une première mise en marche

 Vérifiez que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles indiquées sur la plaque des caractéristiques.

Vérifiez que la valeur du condensateur soit la même que celle indiquée sur la plaque (seulement pour la version monophasée).

Vérifiez que la pompe se trouve complètement submergée. Si le débit est inférieur au débit requis, inverser deux phases d'alimentation dans le tableau de protection (seulement pour la version triphasée).

**LA POMPE NE DOIT JAMAIS FONCTIONNER À SEC.**

#### 4. MISE EN MARCHÉ

S'il existe une vanne de passage, ouvrez-la à fond. Branchez l'interrupteur d'alimentation électrique ; à aucun moment l'eau ne jaillira des tuyaux instantanément ; si le parcours est long, attendez quelques minutes.


Vérifiez que le courant absorbé corresponde à celui indiqué sur la plaque de caractéristiques et ajustez le relais thermique (seulement sur la version triphasée). Si le moteur ne démarre pas ou si l'eau ne coule pas en fin de tuyau, recherchez l'anomalie parmi les pannes les plus courantes ; vous pourrez trouver une solution à ces pannes au point n°8.

Sur les modèles IDRAMATIC S attendre environ 10 secondes pour l'amorçage. Lorsque le circuit électronique détecte un manque d'eau, la pompe s'arrête. Le circuit réalise alors 4 nouvelles tentatives, (fig.7). Si lors de ces essais il n'est pas possible de rétablir la pression, par manque d'eau, le circuit reste défaillant jusqu'à ce qu'il soit réactivé manuellement (en débranchant puis rebranchant l'alimentation électrique).

IDRAMATIC S dispose d'une sécurité anti-blocage. Après 100 heures d'inactivité la pompe réalise automatiquement un démarrage de 2 secondes afin d'éviter le blocage de la partie hydraulique.

#### 5. ENTRETIEN

Ces pompes submersibles n'ont besoin d'aucune maintenance.

 En période de gel, prenez la précaution de vider l'eau dans les tuyaux.

Si l'inactivité de la pompe va être prolongée, il est recommandé de la sortir du puits et de la ranger dans un endroit sec et aéré.

**ATTENTION:** Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

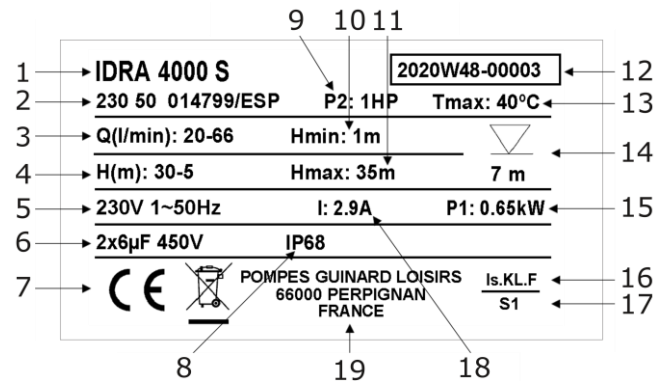
La prise de contact avec les services techniques officiels se fait via [www.pompesguinard-loisirs.fr](http://www.pompesguinard-loisirs.fr).

#### 6. MISE AU REBUT

Si arrive le moment de mettre au rebut la pompe, elle ne contient aucun élément toxique ou contaminant. Les principaux composants sont correctement identifiés afin de permettre le tri sélectif.

Ce produit, ou ses composants, doit être mis au rebut tout en préservant l'environnement, utiliser le service local de collecte des déchets. Si ce n'est pas possible, envoyer ce produit au réparateur agréé le plus proche.

#### 7. PLAQUE SIGNALÉTIQUE



DESCRIPTION	
1	Référence article
2	Voltage + fréquence + fiche article
3	Débit
4	Pression
5	Tension nominale, n° phases, symbole courant alternatif et fréquence
6	Condensateur (pompes monophasées)
7	Marquage CE
8	Indice de Protection (IP)
9	Puissance nominale max. Du moteur (P2)
10	Pression minimale de travail
11	Pression maximale
12	Année et semaine de fabrication + N° de série de la pompe
13	Température maximale du liquide
14	Profondeur max. d'immersion
15	Puissance absorbée électropompe (P1)
16	Désignation isolement moteur
17	Symbole fonctionnement continu
18	Intensité nominale maximale à tension nominale
19	Nom et adresse du vendeur responsable du produit



## 8. PANNES ÉVENTUELLES, CAUSES ET SOLUTIONS

- 1) Le moteur ne démarre pas.
- 2) Le moteur fonctionne mais ne fournit pas de débit.
- 3) Le débit est insuffisant.
- 4) Le moteur s'arrête automatiquement (klixon).

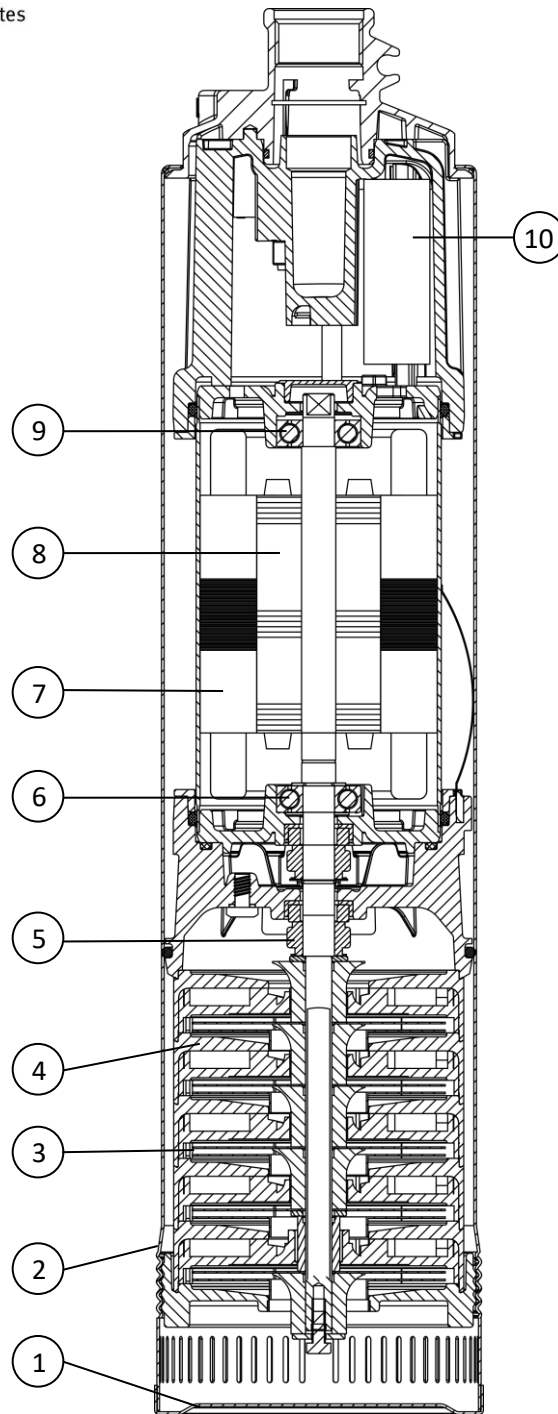
			PROBLÈME POSSIBLE	SOLUTIONS
X			Manque de courant	Vérifier les fusibles et tous les dispositifs de protection
	X		Baisse du niveau de l'eau dans le puits	Vérifiez que la pompe se trouve complètement submergée
		X	Erreur de tension électrique	Vérifiez que la tension électrique correspond à celle marquée sur la plaque de caractéristiques
	X		Hauteur manométrique totale supérieure à celle prévue	Vérifier la hauteur géométrique et les pertes de charge
X			Intervention de la protection thermique	Remettre à zéro le relais thermique, ou attendre qu'il refroidisse
	X		Tuyau de refoulement débranché	Brancher ce tuyau à l'orifice de refoulement de la pompe
	X		Débit du puits insuffisant	Mettre la vanne à la sortie pour réduire le débit de la pompe
	X		Crépine d'aspiration d'eau obstruée	Nettoyer la crépine
X			Arrêt par les sondes de niveau	Attendre la récupération du niveau du puits
	X		Clapet anti-retour monté à l'envers	Inverser le sens du clapet
	X		Usure de la partie hydraulique	Contactez un Service Technique Agréé
X	X		Condensateur mal branché (version II)	Voir le schéma de connexion
	X		Tuyau de refoulement défectueux	Remplacer ce tuyau par un tuyau neuf
X			Câble d'alimentation coupé	Vérifier le câble électrique

## 9. DONNEES TECHNIQUES

Température du liquide: ..... 4°C - 40°C  
 Température ambiante: ..... 0°C - 40°C  
 Température d'entreposage: ..... -10°C - 50°C

Humidité ambiante relative maximale: .....95%  
 Moteur classe I.  
 D'autres données, voir figure 9.

ES Lista de los principales componentes  
 EN List of main components  
 FR Liste des composants principaux



	ES	EN	FR
1	Tapa base	Base cover	Capuchon de base
2	Cuerpo bomba	Pump casing	Corps de pompe
3	Rodete	Impeller	Roue
4	Difusor	Diffuser	Diffuseur
5	Retén mecánico	Mechanical seal	Garniture mécanique
6	Rodamiento	Bearing	Roulement
7	Estátor	Stator	Stator
8	Eje del motor	Motor shaft	Arbre de moteur
9	Rodamiento	Bearing	Roulement
10	Condensador	Capacitor	Condensateur



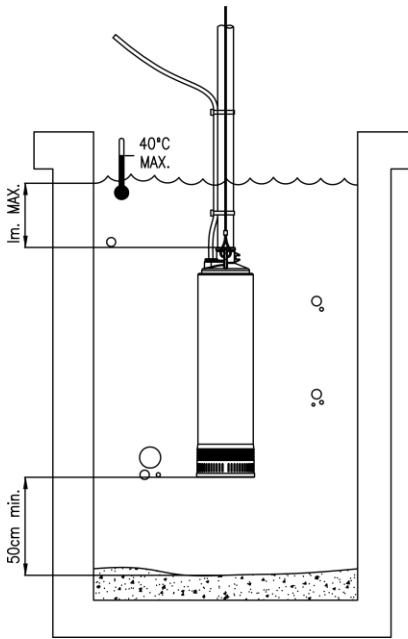


Fig. 1

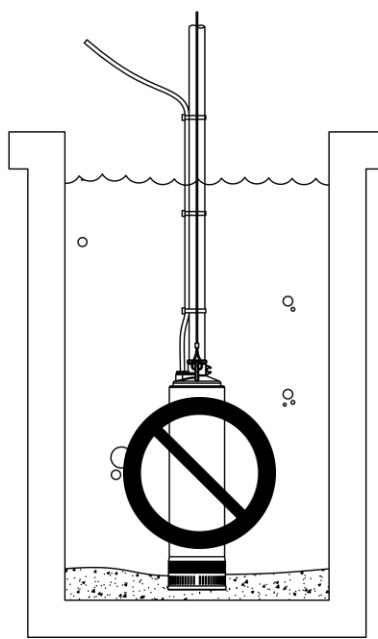


Fig. 2

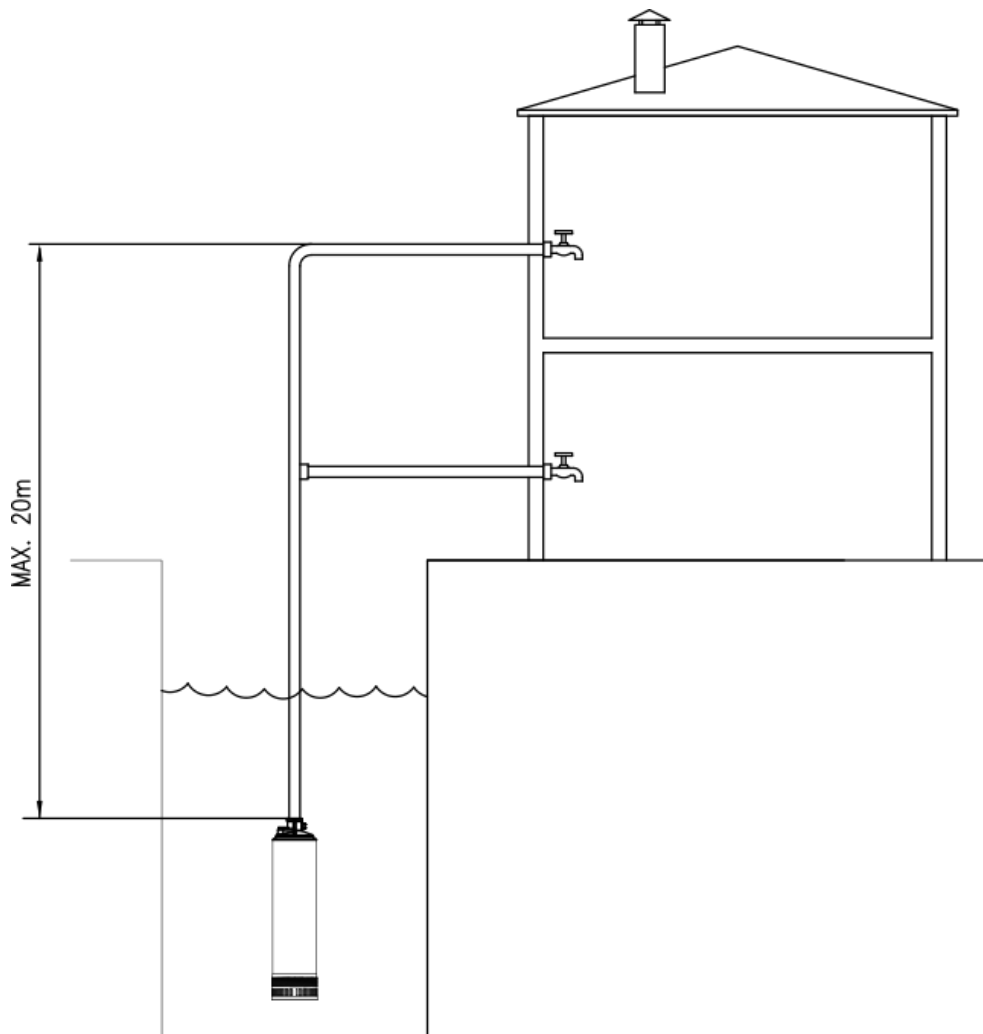


Fig. 3

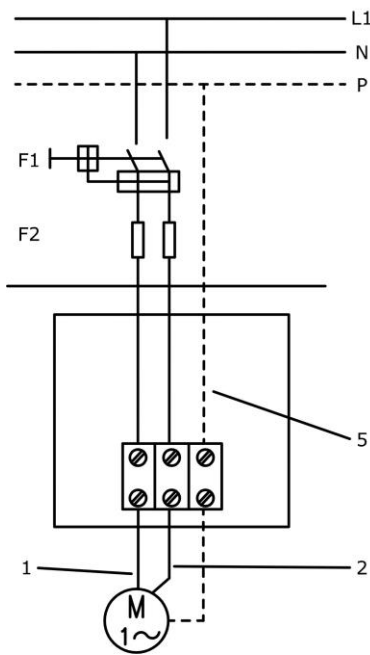


Fig. 4

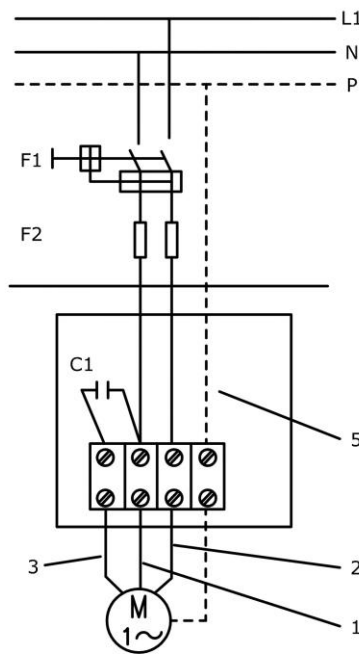


Fig. 5

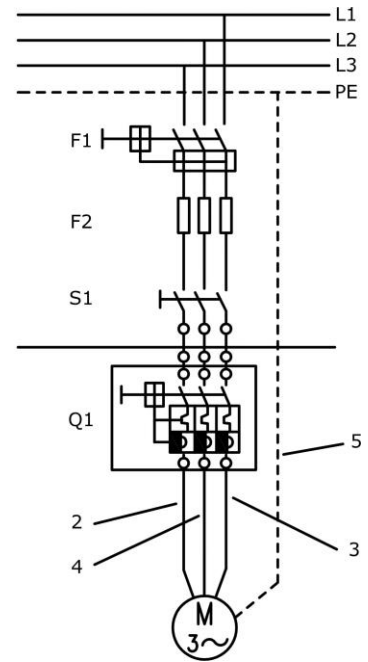


Fig. 6

1.	AZUL	2.	NEGRO	3.	MARRON	4.	GRIS	5.	AMARILLO/VERDE	C1.	CONDENSATOR
	BLUE		BLACK		BROWN		GREY		YELLOW/GREEN		CAPACITOR
	BLEU		NOIR		MARRON		GRIS		JAUNE/VERT		CONDENSATEUR

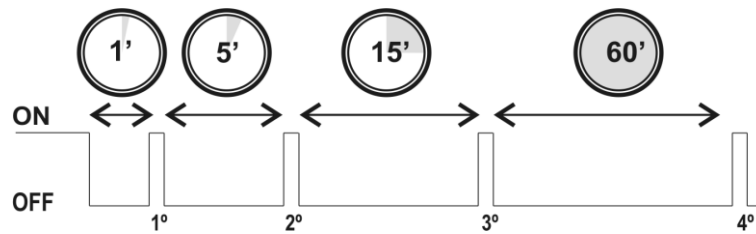


Fig. 7

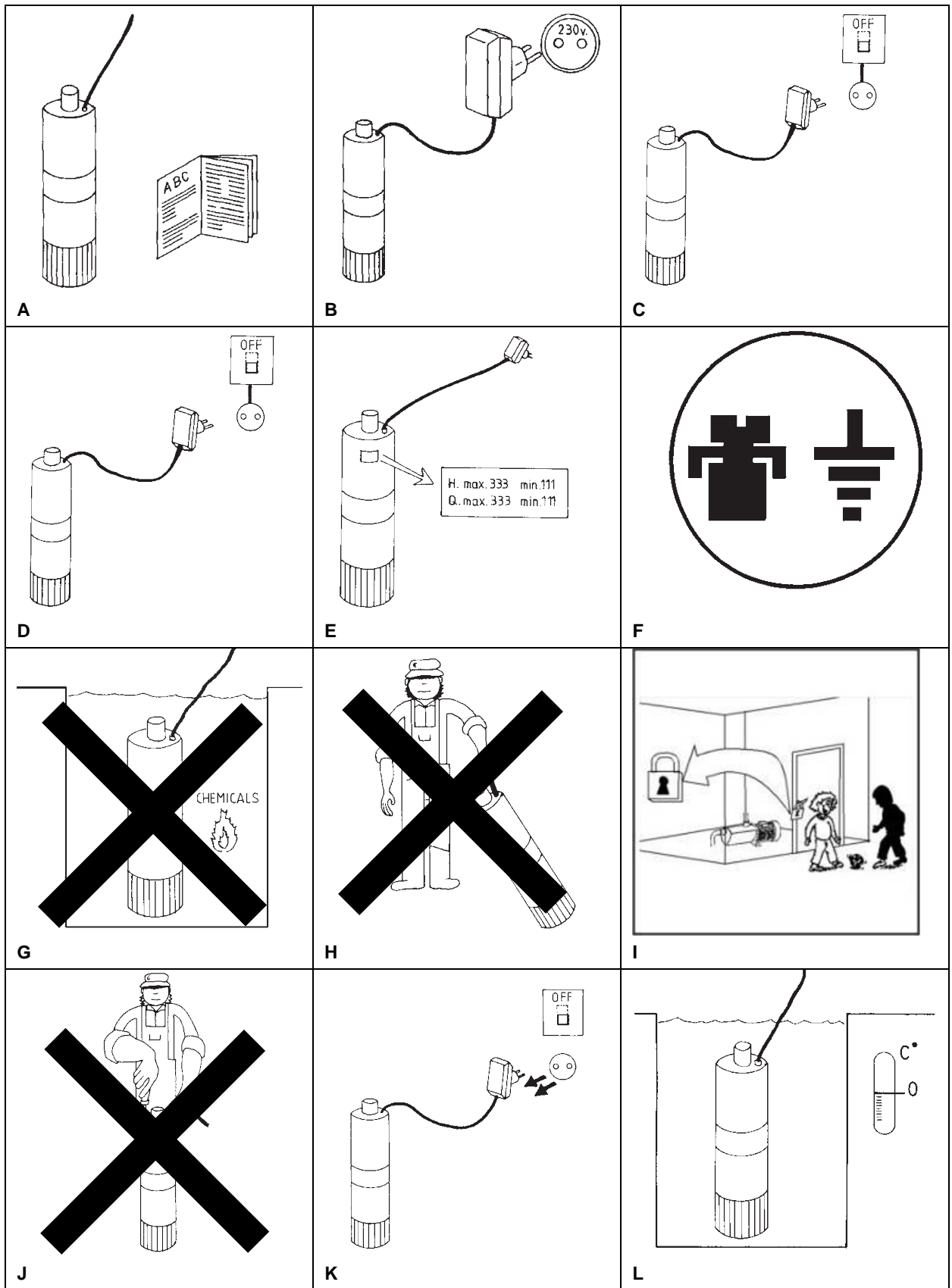
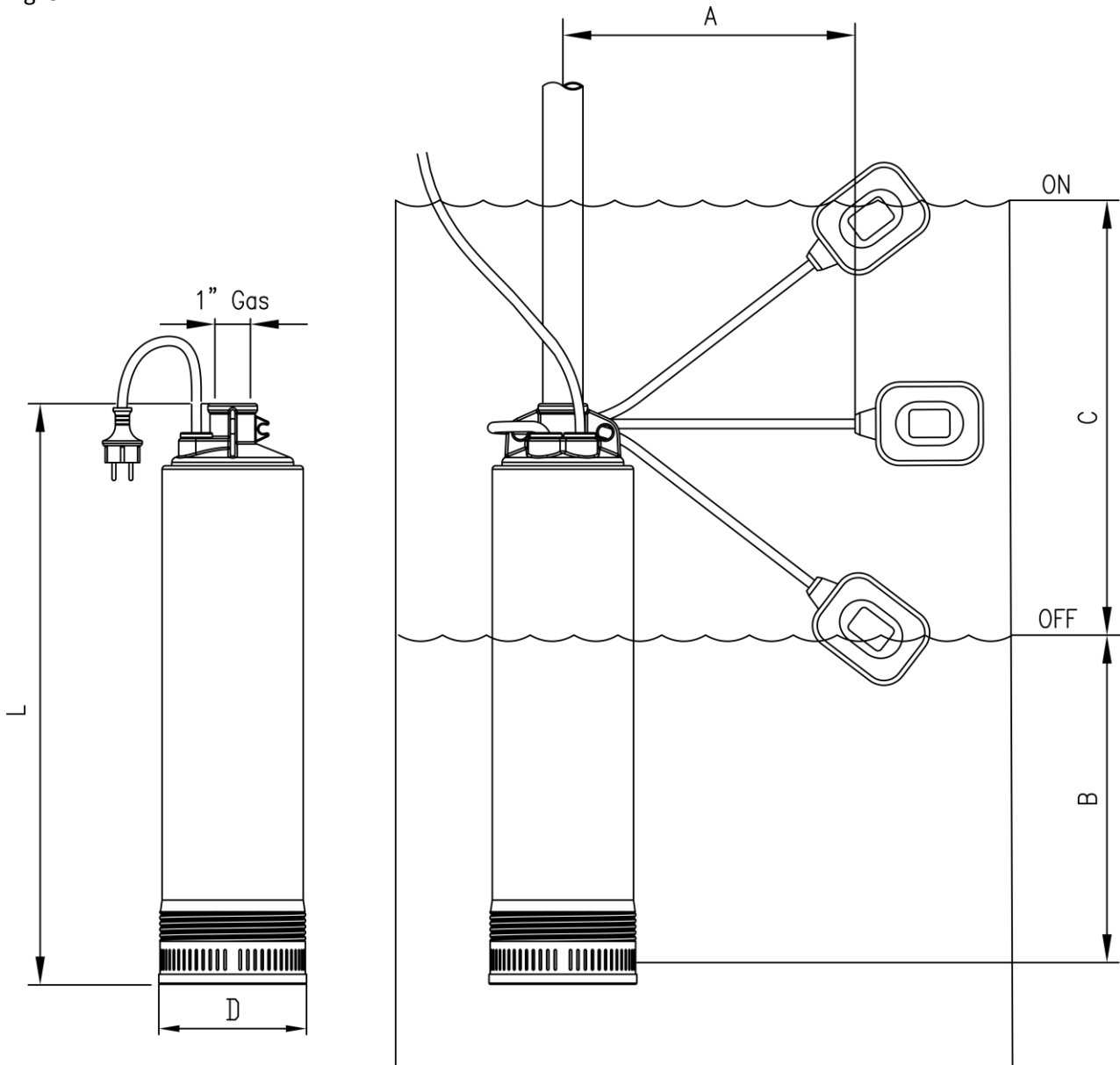


Fig. 8

Fig. 9



50 Hz	Q max. [l/min]	H max. [m]	P max. [MPa]	A 1~ 230V	C μF	P1 [kW]	IP	L [mm]	D [mm]	A max [cm]	B max [cm]	C min [cm]	⚖️ [kg]
IDRA/ARIANA 4000 S	70	35	0.6	2.9	6+6	0.65	68	470	120	23	27	12	10.6
IDRAMATIC 1000 S	70	47	0.6	4	6+6	0.9	68	493	120	-	-	-	11.7
IDRA 5000 S	70	59	1.2	4.7	6+6	1	68	517	120	23	44	12	12.2
IDRAMATIC 1200 S	70	71	1.2	5.8	6+6	1.2	68	560	120	-	-	-	13.6

Pmax = Presión máxima del sistema. (1 MPa – 10bar – 100m)











System maximum pressure.

Pression de service maxi.

Inmersión máx según placa de características.

Max. immersed depth according to the nameplate characteristics.

Max. profondeur immergée selon les caractéristiques de la plaque signalétique.

 <b>PRODUCT</b>	 <b>PACKAGING</b>		
 <p><b>FR</b> <b>Cet appareil et ses accessoires se recyclent</b></p> <p>À DÉPOSER EN MAGASIN  OU  À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE</p> <p>Points de collecte sur <a href="http://www.quefairedemesdechets.fr">www.quefairedemesdechets.fr</a> Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !</p>	<p><b>RECICLA / RECYCLE</b></p> <table border="1"> <tr> <td><b>Al Azul</b> Envase Cartón</td> <td><b>Al Amarillo</b> Envase Plástico</td> </tr> </table> <p> <b>FR</b> Emballage carton + plastique </p> <p> 20 PAP</p> <p> 22 PAP</p> <p> 5 PP</p> <p><b>SCATOLA INTERNI CARTON CARTA</b> <b>RACCOLTA CARTA</b></p> <p><b>NASTRO ADESIVO</b> <b>RACCOLTA PLASTICA</b></p>	<b>Al Azul</b> Envase Cartón	<b>Al Amarillo</b> Envase Plástico
<b>Al Azul</b> Envase Cartón	<b>Al Amarillo</b> Envase Plástico		

